



**ZONTA**  
INTERNATIONAL  
DISTRICT 30 | AREA 4  
EMPOWERING WOMEN  
THROUGH SERVICE & ADVOCACY

# Brèves de l'Area04

Bulletin trimestriel

## La parole est donnée à /La parola a passa Monika Mueller Sapin- Vice AD Area04

L'autre jour- ou il faut plutôt dire l'autre nuit- je me suis réveillée à 3 heures du matin. Juste comme ça, sans raison évidente. Par mauvaise habitude je prends mon Natel- chose à ne pas faire et on le sait.

Je pense au Newsletter de notre Governor Ivana Sarotto que j'ai juste vu passer pendant ma journée bien remplie et enfin je trouve un moment de tranquillité pour plonger dans l'univers Zonta. Pendant la lecture je découvre le site [zontadistrict30.org](http://zontadistrict30.org) qui relève ma curiosité et je continue à explorer les sites [zonta.ch](http://zonta.ch) avec ses bulletins d'informations pour arriver finalement aux sites des clubs.

Quelle accumulation de bonnes actions, d'énergie positive, de femmes engagées, enthousiastes et merveilleuses qui tirent à la même corde Zonta ! En même temps je pense aussi à toutes ces heures de travail pour mettre en place les sites destinés à nous membres afin de nous sentir élément efficace d'une grande organisation vivante. Et je me dis que tous ces efforts méritent au moins d'être honorés par notre attention ; une reconnaissance de notre part finalement bien modeste malgré nos occupations personnelles et professionnelles multiples. En y réfléchissant le sommeil me rattrape et je rêve d'un monde où les femmes et les filles ont trouvé leur juste place.

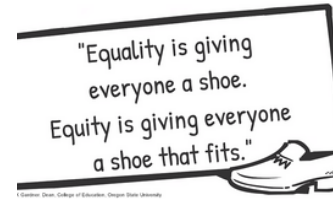
L'altro giorno - o forse dovrei dire l'altra notte - mi sono svegliata alle 3 del mattino. Così, senza un motivo evidente. Per cattiva abitudine prendo il mio Natel - una cosa che non si dovrebbe fare e che si sa.

Penso alla Newsletter della nostra Governor Ivana Sarotto, che ho visto passare durante la mia intensa giornata, e finalmente trovo un momento di tranquillità per immergermi nell'universo Zonta. Mentre leggo, scopro il sito [zontadistrict30.org](http://zontadistrict30.org) che suscita la mia curiosità e continuo a esplorare i siti [zonta.ch](http://zonta.ch) con le sue newsletter per arrivare infine ai siti dei club.

Che accumulo di buone azioni, di energia positiva, di donne impegnate, entusiaste e meravigliose che tutte insieme perseguono gli obiettivi Zonta! Allo stesso tempo, penso a tutte le ore di lavoro per creare i siti web per noi socie, in modo che possiamo sentirci parte di una grande organizzazione vivace. E mi dico che tutti questi sforzi meritano almeno di essere onorati dalla nostra attenzione; un riconoscimento da parte nostra, finalmente piuttosto modesta nonostante le nostre molteplici occupazioni personali e professionali. Riflettendo su questo, il sonno mi coglie e sogno un mondo in cui le donne e le ragazze abbiano trovato il posto che spetta loro.



# Egalité # Equité Eguaglianza # Equità



Le rythme des réformes visant à réduire les inégalités entre les hommes et les femmes a fortement ralenti en 2022 pour atteindre son niveau le plus bas depuis 20 ans, selon un rapport de la Banque mondiale (BM) publié jeudi 2 mars 2023.

«Le fait qu'une grande partie du monde n'accorde pas aux femmes les mêmes droits qu'aux hommes constitue non seulement une injustice à l'égard de celles-ci mais aussi un obstacle dans la capacité de ces pays à promouvoir un développement vert, résilient et inclusif». Une des réponses se trouve peut-être dans les approches différenciées pour réduire ces inégalités.

Aujourd'hui on parle de plus en plus d'équité et non plus d'égalité; pour beaucoup la différence est floue mais en finalité il s'agit de mettre en place des mesures pour favoriser les mêmes chances à tous tout en tenant compte de leurs différences.

Le Zonta International soutient cette démarche avec la campagne "embrace equity" et je vous invite à consulter le site suivant pour cela.

<https://www.internationalwomensday.com/EquityEquality>

Secondo un rapporto della Banca Mondiale (BM) pubblicato giovedì 2 marzo 2023, il ritmo delle riforme per ridurre la disuguaglianza di genere ha subito un brusco rallentamento nel 2022, raggiungendo il livello più basso degli ultimi 20 anni.

"Il fatto che gran parte del mondo non conceda alle donne gli stessi diritti degli uomini non è solo un'ingiustizia per le donne, ma anche un ostacolo alla capacità di questi Paesi di promuovere uno sviluppo verde, resiliente e inclusivo. Una risposta potrebbe risiedere in approcci differenziati per ridurre queste disuguaglianze.

Oggi si parla sempre più spesso di equità piuttosto che di uguaglianza; per molti la differenza è confusa, ma alla fine si tratta di mettere in atto misure per promuovere le stesse opportunità per tutti, tenendo conto delle loro differenze.

Zonta International sostiene questo approccio con la campagna "Abbraccia l'equità" e vi invito a visitare il seguente sito web.

<https://www.internationalwomensday.com/EquityEquality>



## Célébrons la Journée internationale de la Terre le 22 avril prochain ! Celebriamo la Giornata internazionale della Terra il 22 aprile!

Le changement climatique a non seulement des répercussions sur nos villes, nos villages et nos paysages mais il est également une menace pour le droit des femmes et des filles à travers le monde.

Les femmes et les filles sont plus susceptibles de subir les effets négatifs du changement climatique, car elles sont souvent les plus vulnérables et les plus marginalisées. car elles vivent dans des régions à faible revenu et à faible accès aux services. Elles sont également plus susceptibles de subir des violences liées au genre et à l'environnement, et elles sont moins susceptibles d'avoir accès à des informations et à des ressources pour s'adapter au changement climatique.

Il devient donc urgent de réagir pour lutter contre le changement climatique et par là même protéger les droits des femmes et des filles.

Suivant les objectifs fixés par le Zonta International, les Clubs sont invités à contribuer à cette lutte par des actions. Chaque Zontienne est encouragée à prendre des mesures et à s'engager dans des activités de sensibilisation et de plaidoyer.

Maria Locher (responsable des services) et Annette di Rosa (responsable Advocacy) reviendront prochainement vers vous pour de plus amples informations.

I cambiamenti climatici non riguardano solo le nostre città, i nostri villaggi e i nostri paesaggi, ma minacciano anche i diritti delle donne e delle ragazze in tutto il mondo.

Le donne e le ragazze hanno maggiori probabilità di essere colpite negativamente dai cambiamenti climatici, poiché sono spesso le più vulnerabili ed emarginate. È anche più probabile che vivano in aree a basso reddito e con scarso accesso ai servizi, il che le rende più vulnerabili agli effetti del cambiamento climatico. Hanno anche maggiori probabilità di subire violenza di genere e ambientale e hanno meno accesso alle informazioni e alle risorse per adattarsi ai cambiamenti climatici.

C'è quindi un'urgente necessità di agire per combattere i cambiamenti climatici e proteggere così i diritti di donne e ragazze.

Seguendo gli obiettivi fissati da Zonta International, i Club sono invitati a contribuire a questa lotta attraverso le azioni. Ogni donna Zonta è incoraggiata ad agire e a impegnarsi in attività di sensibilizzazione e di advocacy.

Maria Locher (Responsabile Servizi) e Annette di Rosa (Responsabile Advocacy) vi contatteranno presto per ulteriori informazioni.